

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

**nr. 109.005 van 9 juli 2002
in de zaak A.113.929/XIV-7609.**

In zake : XXX,
 die woonplaats kiest bij
 Advocaat V. PUZAJ,
 kantoor houdende te 4000 LIÈGE,
 Rue du Général Bertrand 22

tegen :

de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

DE Wnd. VOORZITTER VAN DE XIVe KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat XXX, geboren op 29 maart 1964 en van Russische nationaliteit, op 10 december 2001 heeft ingediend om de vernietiging te vorderen van de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 19 november 2001 tot bevestiging van de beslissing van de gemachtigde van de Minister van Binnenlandse Zaken van 19 juli 2001 tot weigering van verblijf, met bevel om het grondgebied van het Rijk te verlaten, aan de verzoekende partij ter kennis gebracht op 19 november 2001;

Gezien het verzoekschrift dat de verzoekende partij op dezelfde dag heeft ingediend om de schorsing van de tenuitvoerlegging te vorderen van dezelfde beslissing;

Gelet op de beschikking van 28 januari 2002 waarbij aan de verzoekende partij het voordeel van de kosteloze rechtspleging wordt verleend;

Gelet op artikelen 4 en 26 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gezien de nota van de verwerende partij;

Gezien het verslag opgemaakt door Eerste Auditeur-afdelingshoofd
H. VERHULST;

Gelet op de kennisgeving van dat verslag aan de partijen;

Gezien de nota ingediend na verslag, door de verzoekende partij ter griffie op 22 mei 2002;

Gelet op de beschikking van 15 april 2002 waarbij de terechtzitting bepaald wordt op woensdag 29 mei 2002 om 10.00 uur;

Gehoord het verslag van Staatsraad D. MOONS;

Gehoord de opmerkingen van Advocaat C. VAN BOXSTAEL die, loco Advocaat V. PUZAJ verschijnt voor de verzoekende partij, en van Adjunct-adviseur Fr. DE NEVE, die verschijnt voor de verwerende partij;

Gelet op de vrijwillige verschijning van Advocaat E. MATTERNE voor de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, die niet werd opgeroepen door het Auditoraat en die een nota heeft ingediend;

Gehoord het andersluidend advies van Eerste Auditeur-afdelingshoofd H. VERHULST;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

1. Overwegende dat de voornaamste gegevens van de zaak als volgt kunnen worden samengevat :

1.1. De verzoekende partij komt België binnen op 9 juli 2001 en verklaart zich vluchteling op 12 juli 2001.

1.2. Op 19 juli 2001 neemt de gemachtigde van de Minister van Binnenlandse Zaken een beslissing tot weigering van verblijf, met bevel om het grondgebied van het Rijk te verlaten.

1.3. Op 19 november 2001 bevestigt de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen deze beslissing. De bevestigende beslissing van de Commissaris-generaal is als volgt gemotiveerd :

“(…)
Op basis van de elementen uit uw dossier, bevestig ik de beslissing van de gemachtigde van de Minister van Binnenlandse zaken waarbij u het verblijf op het grondgebied werd geweigerd. Steunend op artikel 52 van de vreemdelingenwet meen ik dat uw asielaanvraag kennelijk ongegrond is. De motieven waarop ik mijn beslissing baseer, vindt u op de volgende pagina's. Ik meen bovendien dat u in de huidige omstandigheden mag worden teruggeleid naar de grens van het land dat u ontvlucht bent, en waar volgens uw verklaring, uw leven, uw fysieke integriteit of uw vrijheid in gevaar zou verkeren.
“(…)

Mijn beslissing is gebaseerd op de volgende motieven:

U verklaart een Russisch staatsburger te zijn van Russische origine. Op 7 juli 2001 verklaart u de Russische Federatie verlaten te hebben samen met uw minderjarige dochter. Op 9 juli 2001 verklaart u in België te zijn aangekomen waar u het statuut van vluchteling aanvraag bij de Belgische autoriteiten op 12 juli 2001. U bent in het bezit van uw intern Russisch paspoort. U verklaart sedert september 2000 als secretaresse te werken voor S. I. die verantwoordelijk is voor het district Inquels van de stad Saratov. Op 28 juni 2001 werkte u langer dan normaal. U verklaart dat S. I. op die dag in zijn bureau een volksafgevaardigde ontving (B. A.). U denkt dat zij vergaten dat u nog aanwezig was en u hoorde hoe ze praatten over een incident dat gebeurde op 25 april 2001 op de markt "Fenix" waarbij veel gebouwen vernield werden door een brand. Dit incident werd aanzien als een Tsjetsjeense aanval. Uit het gesprek maakte u echter op dat dit incident door Moskou was georganiseerd en dat uw district had meegeholpen. Eveneens praatten zij over het Samara-incident waarbij veel slachtoffers waren gevallen. Uit angst begon u te beven en het theetasje dat u vasthield maakte geluid. Hierop kwamen de twee personen naar u, S. I. nam u vast en zei dat u informatie had gehoord die u niet mocht horen. U begon te wenen en mocht naar huis gaan. U verklaart de volgende dag te zijn gaan werken. Toen u 's avonds thuiskwam, viel u van de trap omdat uw handtas bleef hangen. Op dat moment hoorde u het geluid van metaal. U zag een gat in de muur. U verklaart dat dit een gewerschot was dat voor u was bestemd. Uw buurman die door het geluid naar buiten was gekomen, stelde voor om de politie erbij te halen wat u echter weigerde. U telefoneerde naar uw moeder (uw echtgenoot was op dat moment op missie) en zei haar dat u naar Moskou ging en de Russische Federatie zou verlaten. U vertrok vervolgens op 29 juni 2001 naar Moskou samen met uw dochter. U verbleef er een week in een kamer en kocht vervolgens bij een reisbureau tickets voor België.

Vooreerst dient te worden opgemerkt dat u de rechtsmiddelen in uw eigen land niet heeft uitgeput alvorens uw land te verlaten. U heeft zich niet tot de Russische autoriteiten gewend om te vermelden wat u overkomen is en om klacht in te dienen. Het feit dat u denkt dat de politie samenwerkt met uw chef (CGVS, p. 5) is niet voldoende als reden om geen beroep te doen op de autoriteiten. Vermits u zonder geldige reden naliert de beschermingsmogelijkheden in de Russische federatie zelf uit te putten, kan u ook geen aanspraak maken op de bescherming van de Vluchtelingenconventie.

Bovendien dient er te worden opgemerkt dat u melding maakt van een probleem in het district van uw stad, waardoor kan gesteld worden dat dit ingeroepen feit eerder plaatselijk van aard is en er geen aanwijzingen zijn dat u zich niet elders in de Russische Federatie zou kunnen vestigen. Het is onwaarschijnlijk dat u in de gehele Russische Federatie zou vervolgd worden enkel omdat u dit gesprek gehoord heeft.

Gelet op het voorgaande kan in hoofde van u geen vermoeden van een gegronde vrees voor vervolging zoals voorzien in de Conventie van Genève van 28 juli 1951 worden vastgesteld. De door u neergelegde documenten (artikel voorval "Fenix", uw binnenlands paspoort, de geboorteakte dochter) wijzigen deze conclusie niet.

(...).".

2. Overwegende dat de Advocaat van verzoekster op 21 mei 2002 een "note d'observations" ter griffie heeft ingediend;

Overwegende dat een dergelijk procedurestuk niet is voorzien in artikel 26 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zodat het uit de debatten wordt geweerd;

3. Overwegende dat verzoekster in een vijfde onderdeel van het derde middel de schending aanvoert van de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen;

Overwegende dat verzoekster wat haar asielrelaas betreft, gedetailleerde en precieze verklaringen heeft afgelegd voor de Dienst Vreemdelingenzaken en voor het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de

staatlozen; dat deze verklaringen niet werden getoetst door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen aan de gebeurtenissen die verzoekster beschrijft en aanhaalt; dat het gaat om het incident dat op 25 april 2001 gebeurde op de markt “Fenix”, waarbij veel gebouwen werden vernield door een brand; dat dit incident werd beschouwd als een Tsjetsjeense aanval; dat verzoekster uit het gesprek tussen I. S., die verantwoordelijk is voor het district Ingouls van de stad Saratov - waar verzoekster als secretaresse werkte - en een volksafgevaardigde A. B., vernam dat dit incident door Moskou was georganiseerd en dat het district Ingouls zou hebben meegeholpen; dat voornoemde personen eveneens praatten over het Samara-incident waarbij veel slachtoffers vielen; dat de bestreden beslissing over dit laatste incident geen inlichtingen bevat; dat niet werd onderzocht aan de hand van documentatie wat er over voornoemde incidenten bekend is en aan wie ze in “officiële” of “officieuze” bronnen worden toegeschreven; dat evenmin enig onderzoek plaatsvond naar de identiteit en de functies van voornoemde personen; dat niet werd gevraagd naar de identiteit van de buurman en naar wat hij eventueel heeft gezien en of hij hierover iets heeft verteld aan verzoekster; dat niet werd onderzocht of verzoekster bij het vernemen van dergelijke informatie wel een beroep kon doen op de Russische autoriteiten om een klacht in te dienen; dat de bestreden beslissing te weinig informatie inhoudt over de haalbaarheid van het intern vluchtalternatief;

Overwegende dat de Commissaris-generaal op het eerste gezicht geen rekening hield met de fax van twee bladzijden die in het Russisch is geredigeerd en die gehecht is aan het formulier van het dringend beroep dat zich in het administratief dossier bevindt; dat het toekomt aan verzoekster om deze fax te laten vertalen in het Nederlands, het Frans, of het Engels; dat hetzelfde geldt voor het krantenartikel betreffende het “Fenix-incident”;

Overwegende dat uit wat voorafgaat volgt dat verzoekster tot de gegrondheidsfase van de procedure dient te worden toegelaten en dat voornoemd onderdeel gegrond is in de mate dat de schending van zowel de formele als de materiële motiveringsplicht wordt aangevoerd,

B E S L U I T :

Artikel 1.

Vernietigd wordt de beslissing van de Commissaris-generaal van de vluchtelingen en de staatlozen van 19 november 2001 tot bevestiging van de beslissing van de gemachtigde van de Minister van Binnenlandse Zaken van 19 juli 2001 tot weigering van verblijf, met bevel om het grondgebied van het Rijk te verlaten, aan de verzoekende partij ter kennis gebracht op 19 november 2001.

Artikel 2.

De kosten van het beroep, bepaald op 173,53 euro, komen ten laste van de verwerende partij.

Aldus te Brussel, na beraad, uitgesproken in openbare terechtzitting, op negen juli tweeduizend en twee, door :

de H.	D. MOONS,	wnd. kamervoorzitter,
		staatsraad,
Mevr.	M. VAN LIMBERGEN,	griffier.

De griffier,

De voorzitter,

M. VAN LIMBERGEN.

D. MOONS.